



Ministero dell'Istruzione e del Merito
Liceo Statale "Ernesto Cairoli"
Liceo Classico
Liceo delle Scienze Umane - opzione Economico Sociale
Via Dante, 11 - 21100 Varese (VA)



Protocollo e segnature digitale

Agone di lingua greca **"C'era una volta in Grecia"** **"ΗΝ ΠΟΤΕ ΕΝ ΤΗ ΕΛΛΑΔΙ"** X edizione

Art. 1.

Il Liceo Classico Statale "*Ernesto Cairoli*" di Varese,
con la collaborazione dell'Associazione Italiana di Cultura Classica – sezione Lombardia
con la collaborazione dell'Associazione Amici del *Cairoli*
con il patrocinio del Comune di Varese

indice per l'a. s. 2025/2026
la decima edizione dell'Agone

"ΗΝ ΠΟΤΕ ΕΝ ΤΗ ΕΛΛΑΔΙ" **Gara di traduzione dal Greco antico all'Italiano**

Rivolta agli studenti della quinta Ginnasio (secondo anno di Liceo Classico) iscritti negli istituti secondari statali e paritari del territorio nazionale e della Svizzera italiana.

Art. 2. Finalità e data di svolgimento

L'agone si propone di riaffermare il valore dello studio della lingua della Grecia antica, come radice imprescindibile dell'identità spirituale europea di tutti i tempi.

La prova di concorso avrà luogo il giorno **venerdì 29 maggio 2026 alle ore 14.00** presso il Liceo Classico "E. Cairoli" di Varese, via Dante, 11.

I concorrenti dovranno presentarsi alle ore 13.30 muniti di documento di identità valido.

La vigilanza è a cura della scuola sede del Concorso.

La premiazione è prevista per **sabato 30 maggio 2026 alle ore 15.00.**

Istituto capofila – Ambito 34 Regione Lombardia
Tel. 0332.281690

www.liceoclassicovarese.edu.it

VAPC020001@istruzione.it - VAPC020001@pec.istruzione.it

Codice fiscale 80015900121 – Codice meccanografico VAPC020001



Ministero dell'Istruzione e del Merito
Liceo Statale "Ernesto Cairoli"
Liceo Classico
Liceo delle Scienze Umane - opzione Economico Sociale
Via Dante, 11 - 21100 Varese (VA)



Art. 3. Destinatari

All'Agone possono partecipare gli studenti iscritti al secondo anno di studio dei corsi liceali ad indirizzo classico (V Ginnasio) negli istituti secondari statali e paritari del territorio nazionale.

Ogni Istituto potrà iscrivere un massimo di 3 studenti, che abbiano riportato, nello scrutinio finale dell'anno precedente, una valutazione non inferiore ad 8/10 in Lingua greca.

Art. 4. Modalità d'Iscrizione

L'iscrizione degli studenti partecipanti dovrà essere inviata, su indicazione del Referente d'Istituto, dal Dirigente Scolastico della scuola di appartenenza compilando il seguente form d'iscrizione:

<https://forms.gle/QmqfCyZYGCDcbxwQ8>

Occorre, inoltre, che ogni singolo partecipante compili il modulo allegato al bando, che dovrà essere inviato, a cura dell'Istituto, **entro il 18 aprile 2026** al seguente indirizzo:

VAPC020001@ISTRUZIONE.IT

Eventuali iscrizioni in ritardo potranno essere accettate solo in caso di disponibilità di posti; il numero massimo di studenti ammessi all'agone è di 50.

I concorrenti devono essere accompagnati da un docente (o da un genitore) della Istituzione Scolastica di appartenenza.

Art. 5. Spese di partecipazione

L'iscrizione all'agone è gratuita.

Le spese di viaggio, vitto e alloggio sono a carico dei partecipanti (il Liceo "E. Cairoli" di Varese indicherà una struttura convenzionata per gli iscritti e i loro accompagnatori).

La copertura assicurativa dei concorrenti e dei loro accompagnatori durante il viaggio è a carico delle rispettive Istituzioni scolastiche.

Art. 6. Commissione giudicatrice

La Commissione Giudicatrice del Concorso, presieduta dal **Prof. Giuseppe Zanetto, referente culturale, già professore ordinario di lingua e letteratura greca presso la Facoltà di Studi Umanistici (ex Facoltà di Lettere e Filosofia)**

Istituto capofila – Ambito 34 Regione Lombardia
Tel. 0332.281690

www.liceoclassicovarese.edu.it

VAPC020001@istruzione.it - VAPC020001@pec.istruzione.it

Codice fiscale 80015900121 – Codice meccanografico VAPC020001



Ministero dell'Istruzione e del Merito
Liceo Statale "Ernesto Cairoli"
Liceo Classico
Liceo delle Scienze Umane - opzione Economico Sociale
Via Dante, 11 - 21100 Varese (VA)



dell'Università degli Studi di Milano, è formata dal Dirigente del Liceo "E. Cairoli", prof.ssa Elisabetta Rossi e da docenti interni ed esterni al Liceo. Compiti esclusivi del Presidente e della Commissione Giudicatrice sono la scelta del testo su cui verte annualmente il concorso, la correzione degli elaborati e la formulazione della graduatoria.

Art. 7. Durata della prova e modalità di svolgimento

La prova, della durata di quattro ore, consiste nella traduzione dal greco antico in italiano di un passo tratto da opere di Esopo, Caritone di Afrodisia, Apollodoro ... e attinenti all'ambito mitologico – favolistico.

E' ammesso solo l'uso del vocabolario dal Greco all'Italiano.

Al fine di garantire l'imparzialità del giudizio, lo svolgimento della prova e delle successive operazioni di correzione sarà conforme alle regole previste per i pubblici concorsi.

Art. 8. Agli studenti del Liceo Classico "E. Cairoli" che parteciperanno all'agone sarà proposta una sessione riservata della prova.

Art. 9. Criteri di valutazione

Saranno elementi di valutazione:

- a) pertinente resa traduttiva
- b) efficace resa interpretativa, rispettosa delle specificità sintattico-grammaticali della lingua
- c) coerenza nella scelta semantica e lessicale nella trasposizione in lingua italiana

I vincitori saranno proclamati a giudizio insindacabile della Commissione Giudicatrice.

I componenti della commissione giudicatrice selezioneranno le prove migliori, in numero di dieci, all'interno delle quali il Presidente della Commissione Giudicatrice, prof. Zanetto, proclamerà i vincitori.

Le valutazioni della Commissione sono insindacabili e inappellabili.

Art. 9. Premiazione.

La premiazione dei vincitori avrà luogo **sabato 30 maggio 2026 alle ore 15.00** presso il Salone Estense di via Sacco, Varese, preceduta da una prolusione del prof. Giuseppe Zanetto relativa all'autore e alla tematica scelta per l'agone.

Tutti i concorrenti si assumono l'impegno di partecipare alla cerimonia di premiazione.

Tutti i concorrenti riceveranno un attestato di partecipazione al concorso, che potrà essere inserito nel curriculum personale ai fini dell'attribuzione del credito scolastico.



Ministero dell'Istruzione e del Merito
Liceo Statale "Ernesto Cairoli"
Liceo Classico
Liceo delle Scienze Umane - opzione Economico Sociale
Via Dante, 11 - 21100 Varese (VA)



Per i vincitori sono previsti i seguenti premi:

- I premio: € 250
- II premio: € 150
- III premio: € 100
- Due menzioni d'onore

In caso di *ex aequo*, l'importo dei relativi premi viene ripartito tra i concorrenti vincitori. A tutti i concorrenti verrà rilasciato un attestato di partecipazione.

Calendario degli adempimenti:

- a) **Iscrizione all'agone: entro il 18 aprile 2026**

<https://forms.gle/QmqfCyZYGCDcbxwQ8>

e

VAPC020001@ISTRUZIONE.IT

- b) **Svolgimento dell'agone: Venerdì 29 maggio 2026 ore 14.00**
c) **Premiazione: Sabato 30 maggio 2026 ore 15.00**

Per informazioni:

Liceo Statale Ernesto Cairoli

Via Dante, 11 – 21100 Varese (VA)

Tel. 0332 281690 – VAPC020001@ISTRUZIONE.IT

Referente per gli Agoni: prof.ssa Rossella Frapiccini

frapiccini@liceoclassicovarese.edu.it

Il bando è disponibile anche sul sito internet del Liceo www.liceoclassicovarese.edu.it nella sezione riservata a "Agoni e Certamina".

Allegato n. 1: scheda individuale di partecipazione

IL DIRIGENTE SCOLASTICO

Elisabetta Rossi

*(firmato digitalmente ai sensi del Codice
dell'Amministrazione digitale e norme ad esso connesse)*

Istituto capofila – Ambito 34 Regione Lombardia
Tel. 0332.281690

www.liceoclassicovarese.edu.it

VAPC020001@istruzione.it - VAPC020001@pec.istruzione.it

Codice fiscale 80015900121 – Codice meccanografico VAPC020001